

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR ENDBENÜTZER

# Schüttungswaage Typ SPM A116 mit Identifikation

# Inhalt

---

<b>1</b>	<b>Einführung</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Ausrüstung am Fahrzeug</b> .....	<b>4</b>
2.1	Display/Anzeige im Fahrerhaus (Typ UTI 154).....	4
2.2	KOLLYgram Hauptschalter .....	4
2.3	Bordcomputer.....	5
2.4	Wäge-Elektronik (Typ LMU115) mit dem Typenschild .....	5
2.5	Beschleunigungssensor (RSU).....	6
2.6	Kontrollleuchten am Fahrzeug.....	6
<b>3</b>	<b>Wägesystem Hochfahren</b> .....	<b>7</b>
3.1	KG Hauptschalter einschalten.....	7
3.2	Waage Hauptmenü erscheint .....	7
	(wird immer nach Start angezeigt).....	7
<b>4</b>	<b>Wägesystem Abfahren</b> .....	<b>8</b>
4.1	Sicherstellen, dass alle Messungen auf dem KOLLYgram-online Server übermittelt sind	8
4.2	KG Hauptschalter abschalten.....	8
<b>5</b>	<b>Kehrichtsammeln</b> .....	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Detaillierte Menü Erklärung</b> .....	<b>15</b>
6.1	Waage Menü (Hauptmenü).....	15
6.2	Messungen Menü.....	17
6.3	Statistiken der Messungen Menü.....	18
6.4	Erweitern Menü .....	19
<b>7</b>	<b>Zoom Funktion</b> .....	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>Nachtmodus</b> .....	<b>21</b>
<b>9</b>	<b>Wartung und Unterhalt</b> .....	<b>22</b>

# 1 Einführung

---

Das Wägesystem SPM A116 ist eine automatische, dynamische Waage und ist an der Kippvorrichtung des Aufbaus integriert. Damit kann ein Container individuell während des Kippvorganges identifiziert werden und das Nettogewicht des Inhaltes ermittelt werden und einem Kunden zugeordnet werden.

Im Fahrerhaus ist ein Display (UTI 154) und ein Bordcomputer die mit der Wäge-Elektronik kommunizieren. An diesem Gerät werden die Kundennummern und die Produktnummern eingegeben, die Wäge-Aktivität kontrolliert und überwacht. Die Daten sind mittels des Kommunikationsmodul auf dem KOLLYgram-online Server hochgeladen. Die Belader überwachen die Identifikation der Container im Ladebereich.

Alle unsere Wägesysteme sind nach den geltenden CE-Normen bauartgenehmigte Messinstrumenten und durch METAS geprüft. Die entsprechenden Markierungen sind auf der Plakette an der Wäge-Elektronik erkennbar.

Eine Waage ist beim kantonalen Eichamt zu registrieren und periodisch durch dieses Nacheichen zu lassen. Diese Verantwortung obliegt dem Betreiber des Systems.

Weitere Informationen finden Sie mittels diesen link:

[https://www.metas.ch/dam/metas/de/data/dokumentation/metas-publikationen/flyer/flyer\\_messmittel\\_de.pdf.download.pdf/flyer\\_messmittel\\_de.pdf](https://www.metas.ch/dam/metas/de/data/dokumentation/metas-publikationen/flyer/flyer_messmittel_de.pdf.download.pdf/flyer_messmittel_de.pdf)

## 2 Ausrüstung am Fahrzeug

### 2.1 Display/Anzeige im Fahrerhaus (Typ UTI 154)



### 2.2 KOLLYgram Hauptschalter



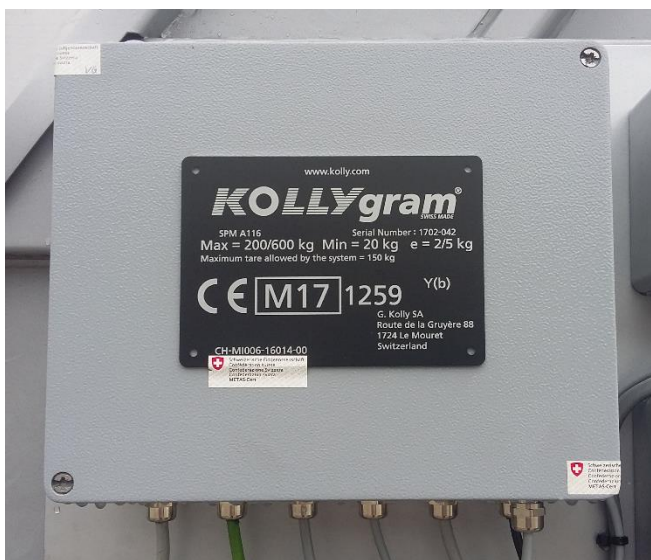
## 2.3 Bordcomputer



## 2.4 Wäge-Elektronik (Typ LMU115) mit dem Typenschild

Das Typenschild enthält die Grundangaben des Systems beziehungsweise die Basiswerte der Waage (Typ, Eichklasse, Kapazität, Auflösung, Minimum Gewicht, Maximum Gewicht, Serien Nummer und der Aufkleber der Ersteichung von METAS).

**Die METAS Aufkleber dürfen nie entfernt werden!**





### 3 Wägesystem Hochfahren

#### 3.1 KG Hauptschalter einschalten

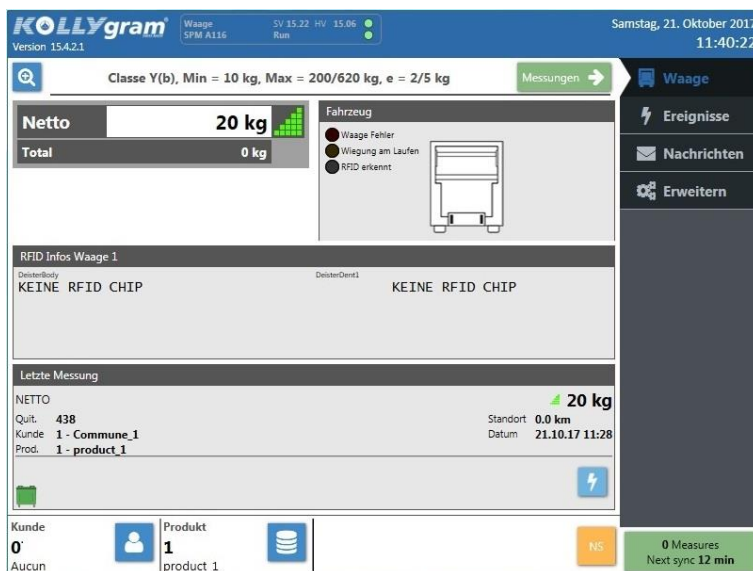
Mit dem Hauptschalter im Armaturenbrett kann das KOLLYgram Wägesystem eingeschaltet werden.



*Nach einem Ausschalten des Systems muss man 30 Sekunden bis zum Wiedereinschalten warten.*

#### 3.2 Waage Hauptmenü erscheint

(wird immer nach Start angezeigt)



*Die Waage ist ab jetzt eingestellt und brauchbar. Sie können anfangen Kehrrecht sammeln.*

## 4 Wägesystem Abfahren

---

### 4.1 Sicherstellen, dass alle Messungen auf dem KOLLYgram-online Server übermittelt sind

0 Measures  
Next sync 12 min

Feld in Grün und Messzähler auf null = Alle Messungen sind übermittelt.  
Der nächste Schritt kann durchgeführt werden.

1 Measures  
Next sync 8 min

Feld in Rot und Messzähler nicht auf null = Es bleiben noch Messungen die nicht synchronisiert sind.

Vor dem Abfahren des Wägesystems müssen die Messungen manuell synchronisiert werden. Um diese manuelle Synchronisation durchzuführen muss der Fahrer auf dieses Feld drücken.

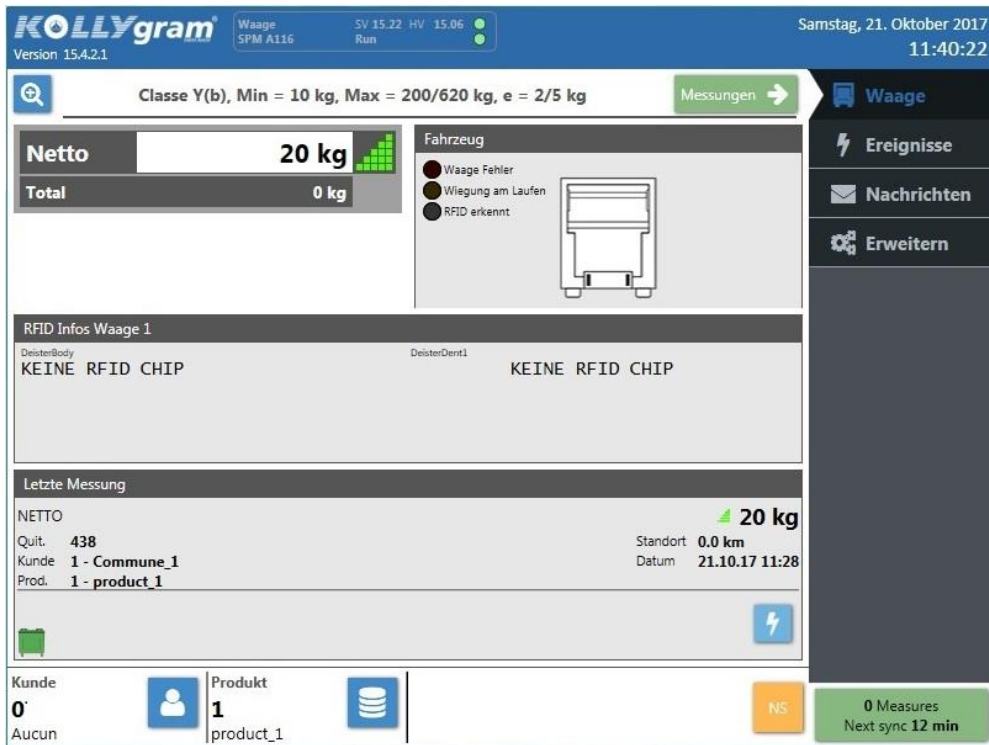
### 4.2 KG Hauptschalter abschalten



## 5 Kehrichtsammeln

Der Kehrichtsammel-Vorgang entsteht wie folgt:

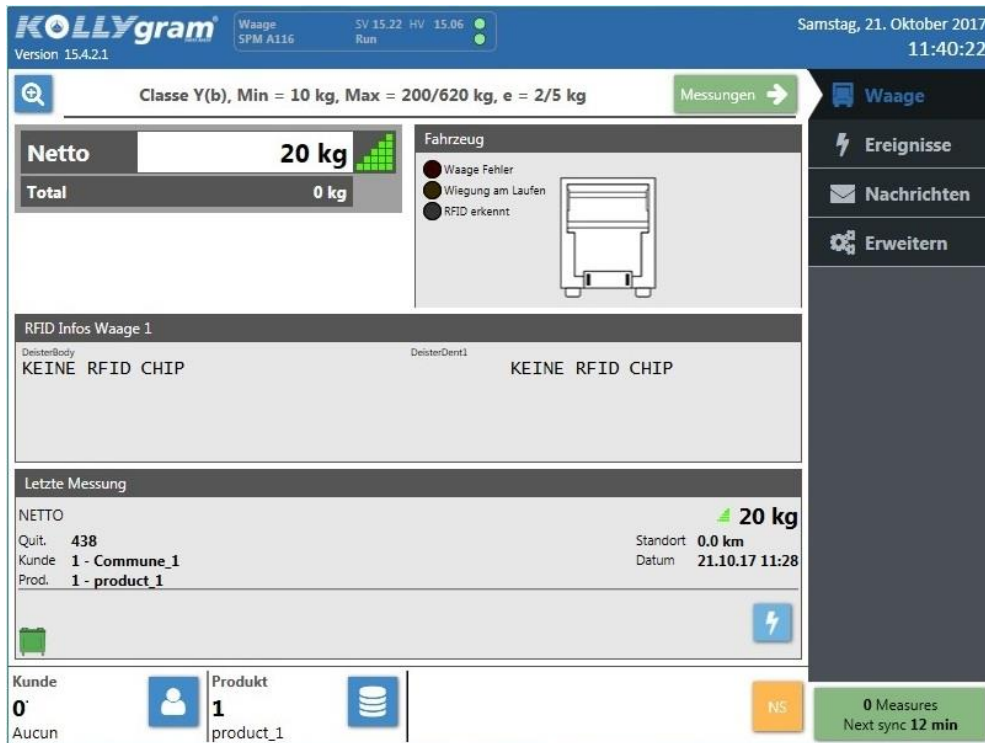
1. Wäge ist eingeschaltet
2. Kunden Menü auswählen durch das Feld Kunde auf dem Hauptmenu



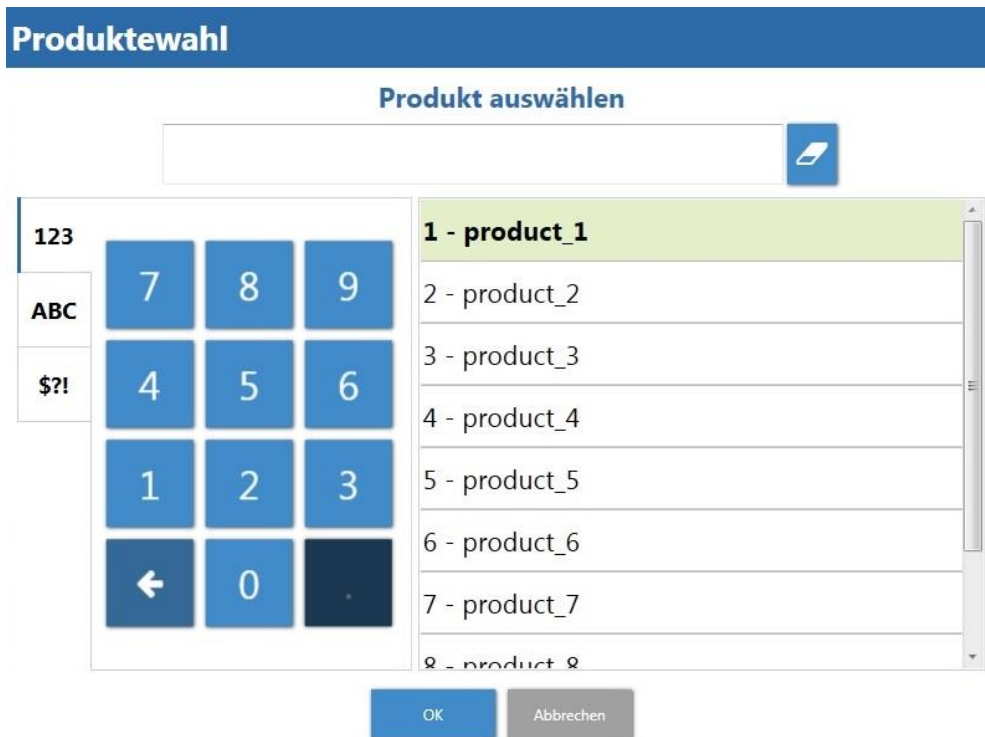
3. Auswahl des Kunden in der Liste



4. Bestätigung der Auswahl durch die OK Taste
5. Produkt Menü auswählen durch das Feld Produkt auf dem Hauptmenu



6. Auswahl des Produkts in der Liste



7. Bestätigung der Auswahl durch die OK Taste

8. Container an die Kippvorrichtung schieben (gross oder kleine Container)

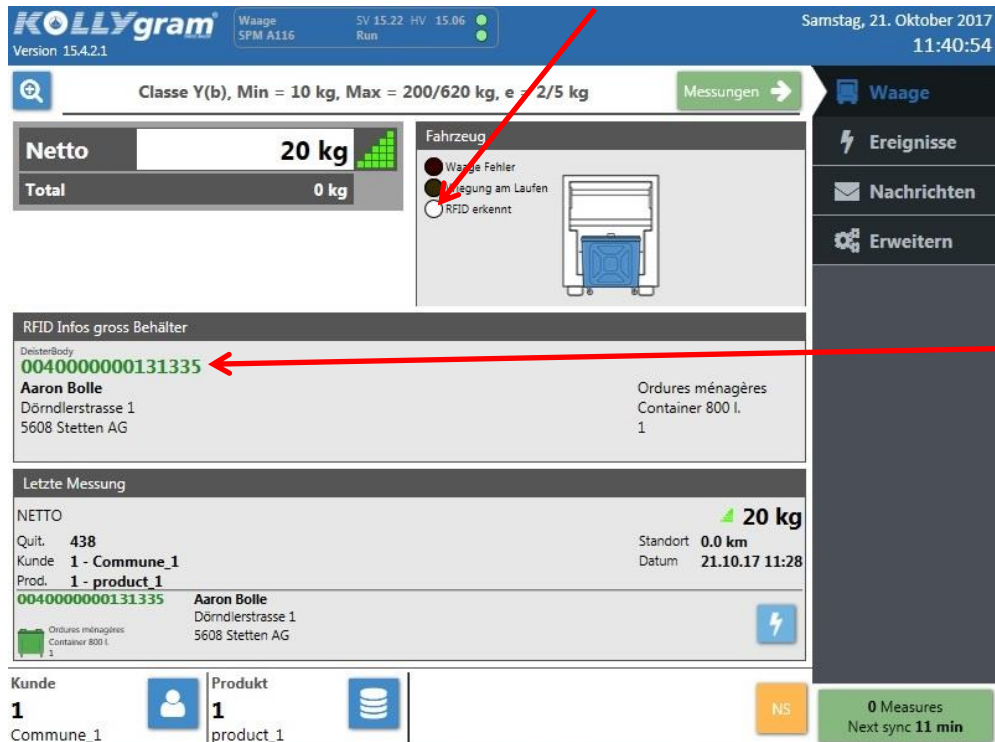


9. Kontrollieren ob der Behälter richtig Identifiziert ist mittels die Lampen am Heck

Folgende Kombinationen sind hinten durch die Belader zu beachten:

	<p>Grün <b>leuchtet</b></p> <p>Rot <b>leuchtet nicht</b></p>	<p>Zustand: Chip korrekt erkannt (mit oder ohne Adresse verbunden).</p>
	<p>Grün <b>leuchtet nicht</b></p> <p>Rot <b>leuchtet nicht</b></p>	<p>Zustand: Chip nicht erkannt, fehlt oder evtl. defekt.</p>

Man kann gleichzeitig auch die Identifikation kontrollieren auf dem Hauptmenü des Fahrer Display. Der «RFID erkennt» Anzeige kommt weiss und die Identifizierte Chip Nummer erscheint in Grün mit der Kunde Adresse

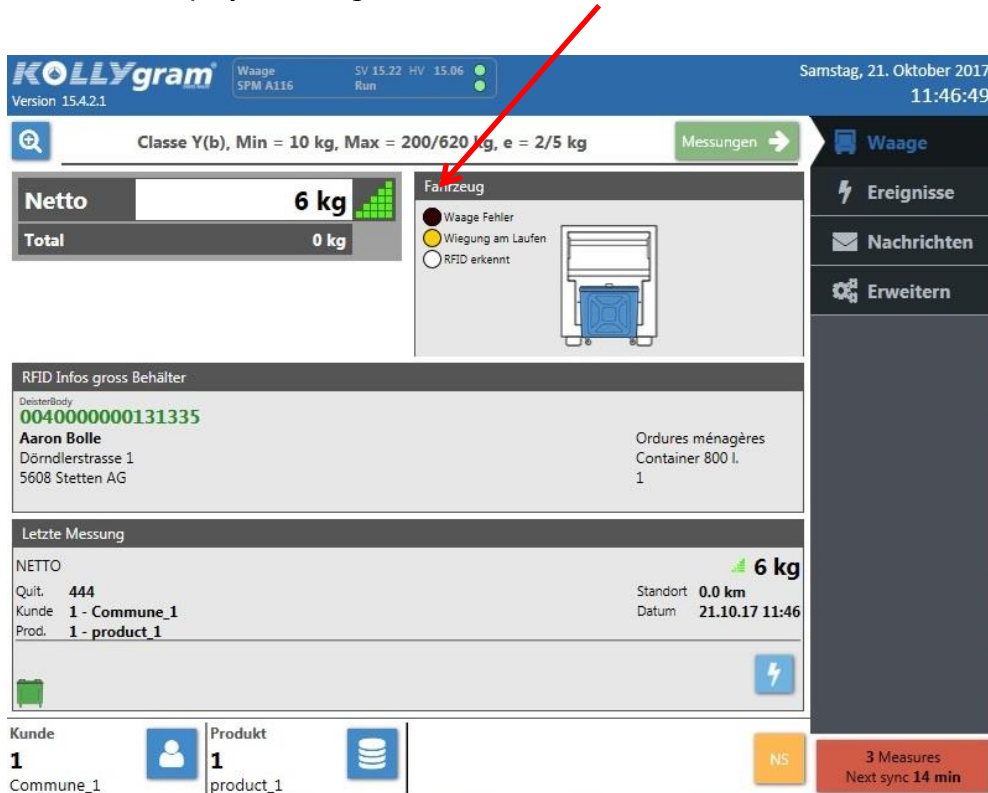


10. Schüttung Hebel/Knopf ganz drücken/ziehen

11. Hinten kann der Belader beachten das die Wiegung am Laufen ist mittels die Rote Kontrolleleute.

	<p>Grün <b>leuchtet</b></p> <p>Rot <b>leuchtet</b> einmal bei heben und einmal bei senken</p>	<p>Zustand: Chip korrekt erkannt (mit oder ohne Adresse verbunden) und Wiegung am Laufen.</p>
--	---	---

Man kann es gleichzeitig auch kontrollieren auf dem Hauptmenü des Fahrer Display. Wären der Wiegung leuchtet die Anzeige «Wiegung am Laufen» auf dem Hauptmenü des Fahrer Display in Orange.



12. Behälter leeren ohne Anzuhalten  
WICHTIG: Rütteln oben erlaubt. Wenn Behälter nicht leer ist, ganz herunterfahren und wieder ganz hoch.
13. Nach dem Leeren, Behälter wieder nach unten bewegen, ohne anzuhalten

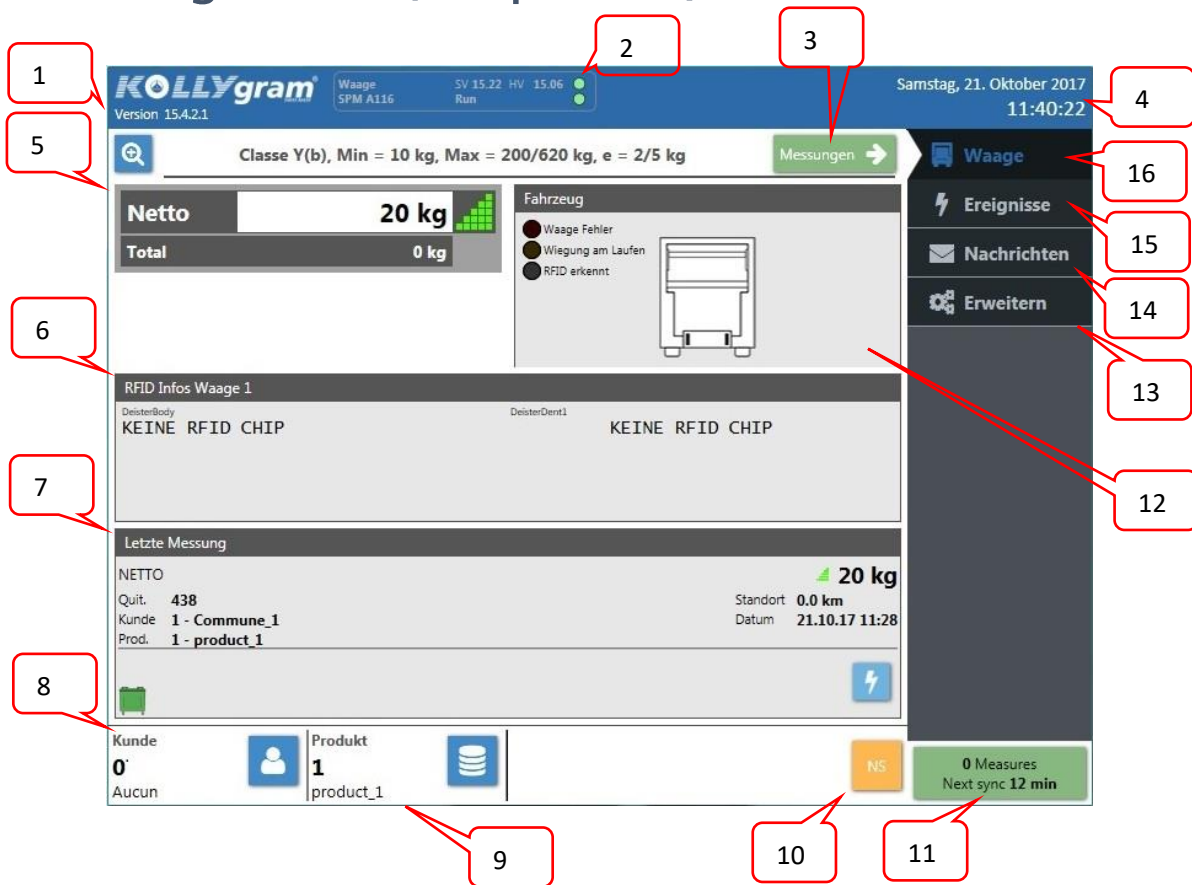
- Das Gewicht der Letzte Messung erscheint im Netto Gewicht und die Details der Wiegung sind sichtbar im «Letzte Messung» Feld.

The screenshot shows the KOLLYgram software interface. At the top, it displays the version (15.4.2.1), scale model (5PM A116), and status (Run). The date and time are Saturday, 21. October 2017, 11:47:20. The main display shows a net weight of 20 kg and a total weight of 20 kg. Below this, there is a section for 'RFID Infos gross Behälter' with details for Aaron Bolle, including address and container information. The 'Letzte Messung' (Last Weighing) section shows a net weight of 20 kg, customer ID 1, and product ID 1. At the bottom, there are icons for customer, product, and a sync button, along with a notification for '4 Measures Next sync 13 min'.

- Container wieder abstellen
- Die Waage ist bereit für die nächste Wiegung

## 6 Detaillierte Menü Erklärung

### 6.1 Waage Menü (Hauptmenü)



- 1 Aktuelle KOLLYgram Software Version
- 2 Status der Waage:
  - Grün = Die Waage ist eingeschalt und betriebsbereit
  - Rot = die Waage ist in Fehler
- 3 Knopf um die Messung Menü aufrufen
- 4 Aktuelles Datum und Zeit
- 5 Feld - Gewicht Anzeige:
  - Netto = Letztes gemessene Netto Gewicht
  - Total = Kumuliertes gemessene Netto Gewicht.
  - Qualität des Messsignals (von sehr gut bis akzeptabel) oder Anzeige von den möglichen Problemen mit der Waage

Qualität des Messsignals: - - - -

Mögliche Probleme mit der Waage die auf dem UTI und dem KOLLYgram-Online dargestellt werden:

- Die Waage ist nicht genügend Stabil (Unstable), keine Messung möglich



- Die Neigung der Waage ist zu gross (Max slope), keine Messung möglich



- Die Waage ist im Übergewicht (Over load), keine Messung möglich



- Die Wägung Zeit ist zu lange (Time out), keine Messung möglich



Mögliche Probleme mit der Waage die nur auf dem UTI dargestellt werden:

- Die Waage ist nicht aktiv (Disabled) oder in Fehler (Error), keine Messung möglich



- Die Waage hat keine Verbindung mit dem LMU (No connexion), keine Messung möglich



- Vorwarnung das die Waage bald im Übergewicht ist (Warning over load), keine Messung möglich



## 6 Feld – RFID Infos vom Aktuellen Container auf der Waage

- Text «KEINE RFID CHIP» = Die Antenne hat kein Chip gefunden
- Chip Nummer in grün = Chip Nummer gefunden und bekannt
- Chip Nummer in schwarz = Chip Nummer gefunden aber nicht bekannt

## 7 Feld – Informationen von der letzten Messung

## 8 Feld – Ausgewählter Kunde

## 9 Feld – Ausgewähltes Produkt

## 10 Knopf um das Total Gewicht auf null zurücksetzen

- 11 Feld - Anzahl von Messungen die noch nicht synchronisiert mit dem KOLLYgram-online sind und in wie vielen Minuten die nächste Synchronisation durchgeführt wird. Beim Drücken auf dieses Feld wird die Synchronisation von den Messungen mit dem KOLLYgram-online erzwungen.
- 12 Feld – Fahrzeug Status
- 13 Knopf um das Erweitern Menü aufzurufen
- 14 Knopf um das Nachrichten Menü aufzurufen
- 15 Knopf um das Ereignisse Menü aufzurufen
- 16 Knopf um das Waage Menü (Hauptseite) aufzurufen

## 6.2 Messungen Menü

1

2

3

4

Weight	Time	Status	Kunde	Produkt	Barcode
20 kg	21.10.17 11:46:49 21.10.17 11:46:56	Quit	1	1	0040000000131335 0000000000000000
6 kg	21.10.17 11:46:32 21.10.17 11:46:38	Quit	1	1	0000000000000000 0000000000000000
0 kg	21.10.17 11:46:22 21.10.17 11:46:28	Quit	1	1	0040000000131335 0000000000000000
24 kg	21.10.17 11:46:07 21.10.17 11:46:14	Quit	1	1	0040000000131335 0000000000000000
2 kg	21.10.17 11:45:17 21.10.17 11:45:24	Quit	1	1	0000000000000000 0000000000000000
2 kg	21.10.17 11:44:59 21.10.17 11:45:03	Quit	1	1	0040000000131335 0000000000000000

**Detailierte Messung**

NETTO **20 kg**

Quit: 445 Standort: 0.0 km  
 Kunde: 1 - Commune\_1 Datum: 21.10.17 11:46  
 Prod.: 1 - product\_1

0040000000131335 Aaron Bolle  
 Dörndlerstrasse 1  
 5608 Stetten AG

0 Measures  
Next sync 14 min

- 1 Knopf um zurück auf das Waage Menü (Hauptseite) gehen
- 2 Tabelle – Liste aller Messungen
- 3 Feld – Detail der ausgewählten Messung
- 4 Knopf um die Statistiken der Messungen Menü aufmachen



- 1 Anzeige der Container Grösse
- 2 Netto Gewicht der Messung
- 3 Zeit der Messung
- 4 Quittungsnummer
- 5 Kunden Nummer
- 6 Produkt Nummer
- 7 Chip Nummer

## 6.3 Statistiken der Messungen Menü

### Statistiken der Messungen

Zähler der Messungen

	Aufbauwaage		Schüt. nicht erkannt		Schüttungswaage		Total	
Heute	0	0 kg	10	358 kg	1	22 kg	11	380 kg
Diese Woche	0	0 kg	10	358 kg	1	22 kg	11	380 kg
Diesen Monat	0	0 kg	10	358 kg	1	22 kg	11	380 kg
Zähler	<b>RAZ</b>	0	0 kg	0	0 kg	0	0 kg	0 kg

Produkt Tafel

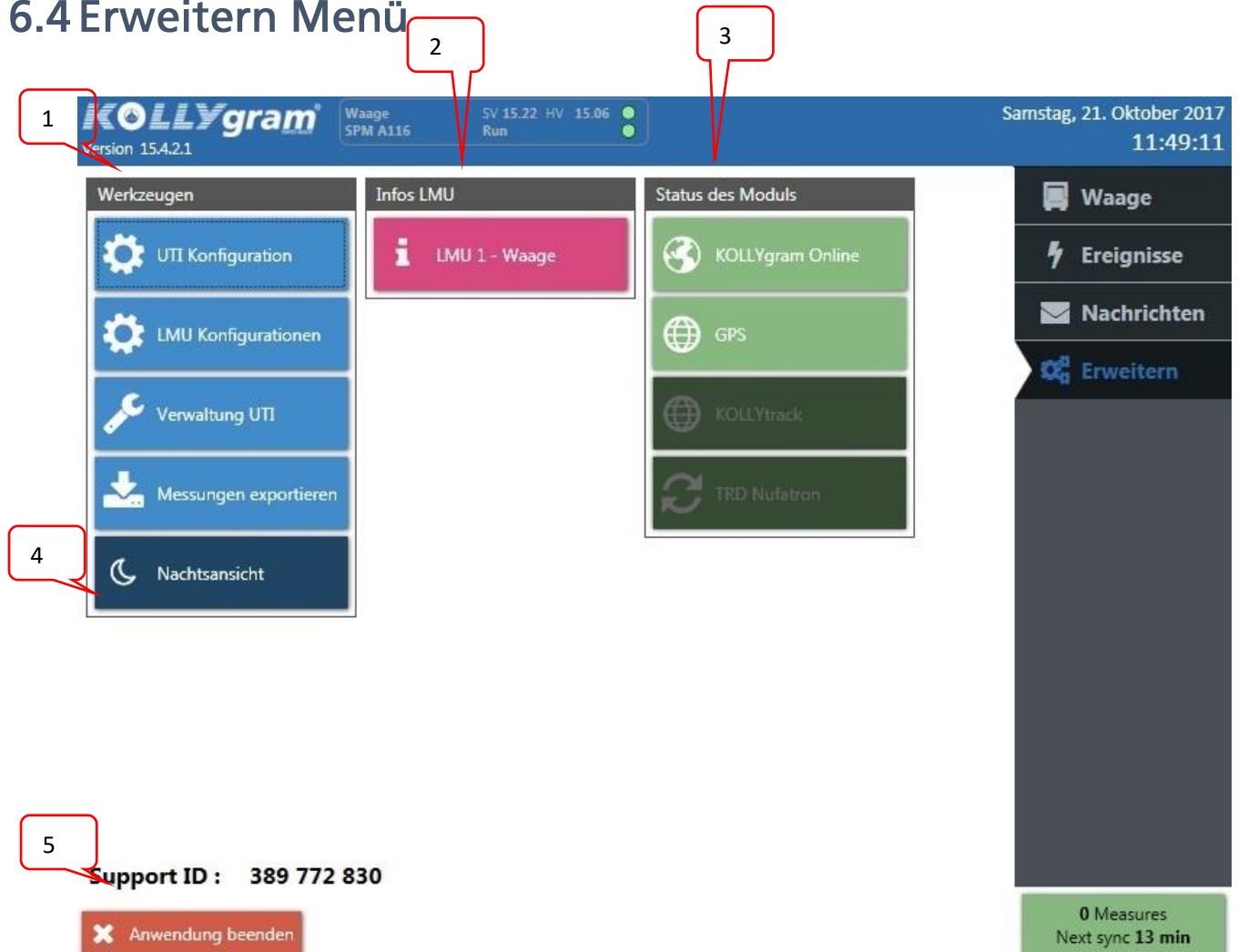
Proc	Name	Nb	Gewicht
1	product_1	390	10756 kg
6	product_6	6	2 kg
7	product_7	12	50 kg
8	product_8	16	170 kg

Zurückstellen Total 10978 kg

Schliessen

- 1 Knopf um die Zähler auf null stellen
- 2 Knopf um die Messung Tabelle löschen
- 3 Knopf um die Statistiken der Messungen Menü Schliessen

## 6.4 Erweitern Menü



The screenshot shows the KOLLYgram interface with the following elements highlighted by callouts:

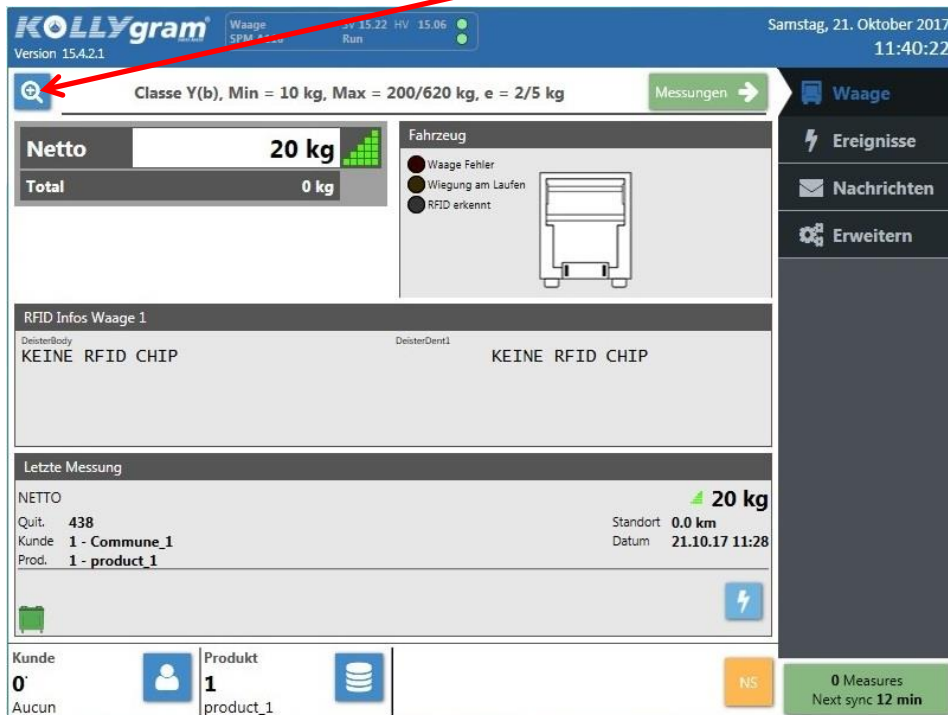
- 1:** Points to the 'KOLLYgram' logo in the top header.
- 2:** Points to the 'Infos LMU' section, specifically the 'LMU 1 - Waage' button.
- 3:** Points to the 'Status des Moduls' section, specifically the 'KOLLYgram Online' button.
- 4:** Points to the 'Nachtsansicht' button in the 'Werkzeugen' menu.
- 5:** Points to the 'Support ID : 389 772 830' text and the 'Anwendung beenden' button.

- 1 Feld – Werkzeugen (nur für KOLLYgram Service Techniker verwendbar)
- 2 Feld – Info des LMU (nur für KOLLYgram Service Techniker verwendbar)
- 3 Feld – Status der verwendeten Module (nur für KOLLYgram Service Techniker verwendbar)
- 4 Knopf – Um das Nachtmodus einzuschalten.
- 5 Knopf – Um die Anwendung zu beenden. *Wichtig, bevor die Anwendung beendet wird, muss der Fahrer sicherstellen, dass alle Messungen mit dem KOLLYgram-online Server synchronisiert wurden.*

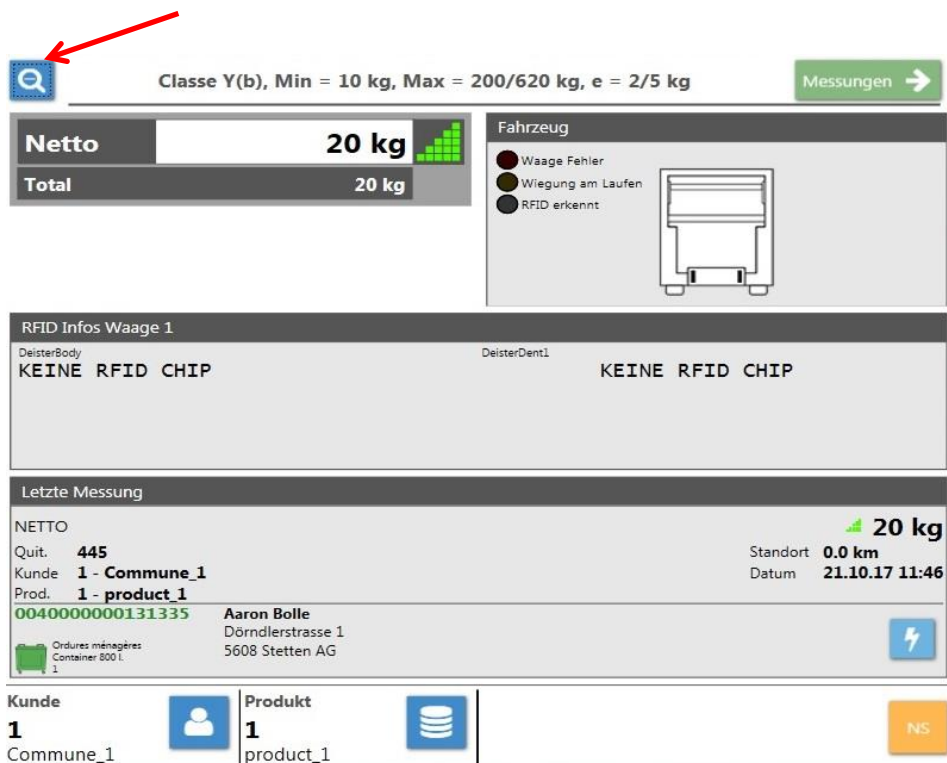
## 7 Zoom Funktion

Um die Lesbarkeit der Hauptinformationen auf dem Display zu verbessern, gibt es eine Zoom Funktion.

Die Zoom Ansicht ist einschaltbar mittels der «Plus» Taste auf dem Display.



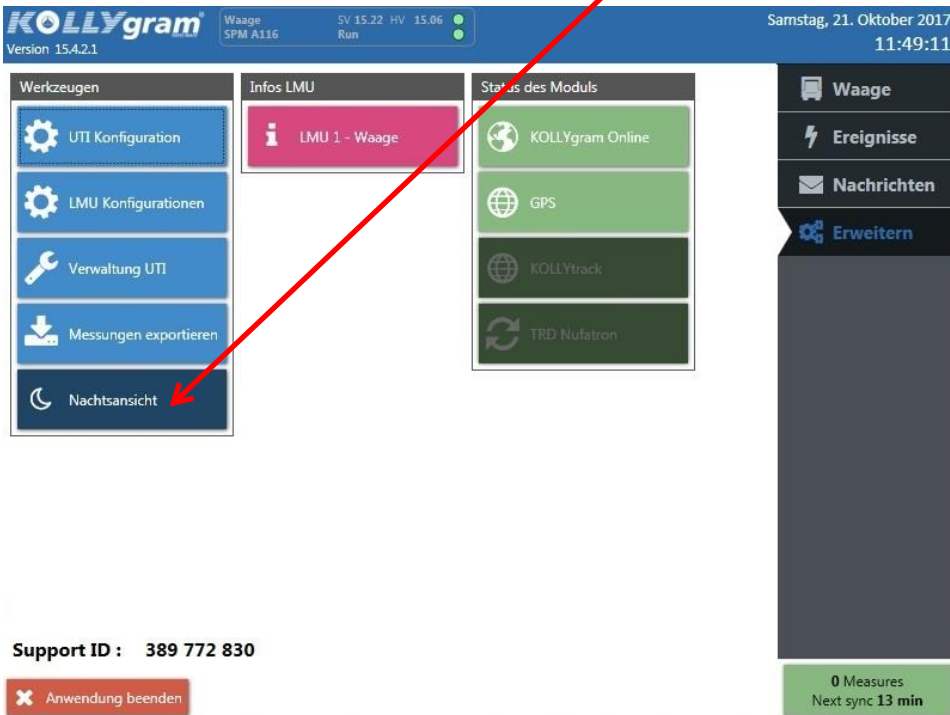
Mittels der «Minus» Taste kann man die Zoom Ansicht ausschalten.



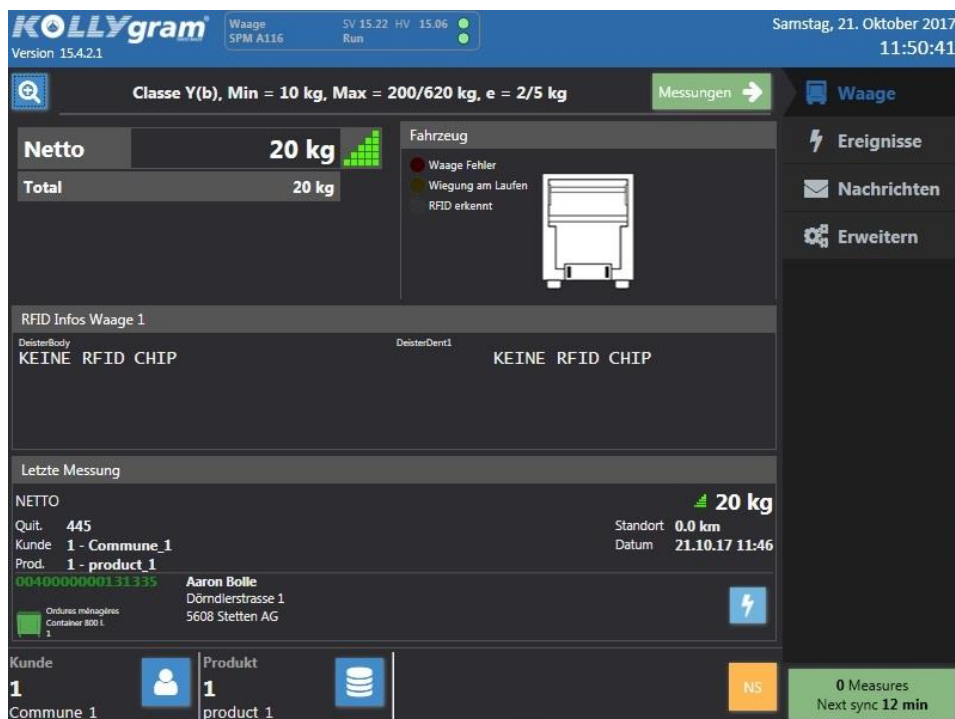
## 8 Nachtmodus

Um die Lesbarkeit auf dem Display zu verbessern bei starkem Licht, gibt es eine Nachtansicht Funktion.

Die Nachtansicht ist eins- und ausschaltbar mittels der «Nachtansicht» Taste auf dem Display.



Wenn die Nachtansicht eingeschaltet ist, sind die Farben invertiert um die Lesbarkeit zu verbessern.



## 9 Wartung und Unterhalt

Unsere KOLLYgram Produkte sind Messinstrumente die für den professionellen Einsatz und maximale Lebensdauer konzipiert sind.

Das Wäge Konzept ist auf den fest eingebauten Messzellen (2) im Lift-Rahmen basiert, welche während der Hebeaktivitäten zensiert werden.

### Lagerung:

Gelegentlich auf festen Sitz überprüfen.

Es besteht ein Sicherheitsrisiko, wenn sich die Lagerung gelöst hat oder wenn Schrauben fehlen!

Bei Feststellung eines Problems, nehmen Sie direkt Kontakt mit ein KOLLYgram Service Spezialist.



Bei Fragen nehmen Sie Kontakt mit:

**Garage G. Kolly SA**  
Rte de la Gruyère 88  
Case postale 16  
1724 Le Mouret  
+41(0)26 413 91 20  
[kollygram@kolly.com](mailto:kollygram@kolly.com)